

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP**č. 97/2016****z 29. apríla 2016,****ktorým sa mení príloha XVI (Obstarávanie) k Dohode o EHP [2017/2047]**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“), a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ z 26. februára 2014 o udeľovaní koncesií ⁽¹⁾, v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 114, 5.5.2015, s. 24, sa má začleniť do Dohody o EHP.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ z 26. februára 2014 o verejnom obstarávaní a o zrušení smernice 2004/18/ES ⁽²⁾ sa má začleniť do Dohody o EHP.
- (3) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/25/EÚ z 26. februára 2014 o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a o zrušení smernice 2004/17/ES ⁽³⁾ sa má začleniť do Dohody o EHP.
- (4) Smernicou 2014/24/EÚ sa zrušuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES ⁽⁴⁾, ktorá je začlenená do Dohody o EHP, a preto je potrebné odkaz na ňu v rámci Dohody o EHP vypustiť.
- (5) Smernicou 2014/25/EÚ sa zrušuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES ⁽⁵⁾, ktorá je začlenená do Dohody o EHP, a preto je potrebné odkaz na ňu v rámci Dohody o EHP vypustiť.
- (6) Príloha XVI k Dohode o EHP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha XVI k dohode vrátane dodatkov 1 až 14 k uvedenej dohode, sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Znenie smernice 2014/23/EÚ v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 114, 5.5.2015, s. 24, ako aj smerníc 2014/24/EÚ a 2014/25/EÚ v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 30. apríla 2016 pod podmienkou, že boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 Dohody o EHP (*).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 65.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 243.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1.

(*) Ústavné požiadavky boli oznámené.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 29. apríla 2016

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Claude MAERTEN

PRÍLOHA

Príloha XVI (Obstarávanie) k Dohode o EHP vrátane dodatkov 1 až 14 tejto prílohy sa mení tak, ako je uvedené v nasledujúcich článkoch.

Článok 1

V odseku 1 sektorových úprav sa slová „2004/17/ES a 2004/18/ES“ nahrádzajú slovami „2014/23/EÚ, 2014/24/EÚ a 2014/25/EÚ“.

Článok 2

Text bodu 2 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES) sa nahrádza takto:

„2. **32014 L 0024**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ z 26. februára 2014 o verejnom obstarávaní a o zrušení smernice 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 65).

Ustanovenia smernice sa na účely tejto dohody upravujú takto:

- a) Odkazy na článok 107 ZFEÚ sa považujú za odkazy na článok 61 Dohody o EHP.
- b) Odkazy na článok 346 ZFEÚ sa považujú za odkazy na článok 123 Dohody o EHP.
- c) Prílohy I, III a XI sa dopĺňajú dodatkami 1 až 3 k tejto prílohe.
- d) V článku 73 sa slová „zo zmlúv a tejto smernice, ktoré konštatoval Súdny dvor Európskej únie v konaní podľa článku 258 ZFEÚ“ nahrádzajú slovami „z Dohody o EHP a tejto smernice, ktoré konštatoval Súdny dvor EZVO v konaní podľa článku 31 Dohody medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného úradu a Súdneho dvora“.
- e) Článok 25 sa neuplatňuje.
- f) V prílohe X sa odkazy na dohovory MOP na Lichtenštajnsko neuplatňujú. Lichtenštajnsko však bude zabezpečovať dodržiavanie noriem rovnocenných s tými, ktoré sú stanovené v dohovoroch MOP uvedených v prílohe X.“

Článok 3

Text bodu 4 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES) sa nahrádza takto:

„4. **32014 L 0025**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/25/EÚ z 26. februára 2014 o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a o zrušení smernice 2004/17/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 243).

Ustanovenia smernice sa na účely tejto dohody upravujú takto:

- a) Odkazy na článok 107 ZFEÚ sa považujú za odkazy na článok 61 Dohody o EHP.
- b) Články 43, 85 a 86 sa neuplatňujú.
- c) Odkazy na článok 346 ZFEÚ sa považujú za odkazy na článok 123 Dohody o EHP.
- d) V článku 90 sa slová „zo zmlúv a tejto smernice, ktoré konštatoval Súdny dvor Európskej únie v konaní podľa článku 258 ZFEÚ“ nahrádzajú slovami „z Dohody o EHP a tejto smernice, ktoré konštatoval Súdny dvor EZVO v rámci postupu podľa článku 31 Dohody medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného úradu a Súdneho dvora“.
- e) V prílohe XIV sa odkazy na dohovory MOP na Lichtenštajnsko neuplatňujú. Lichtenštajnsko však bude zabezpečovať dodržiavanie noriem rovnocenných s tými, ktoré sú stanovené v dohovoroch MOP uvedených v prílohe XIV.“

Článok 4

V bodoch 5 (smernica Rady 89/665/EHS) a 5a (smernica Rady 92/13/EHS) sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32014 L 0023**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ z 26. februára 2014 (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 1) v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 114, 5.5.2015, s. 24.“

Článok 5

Za bod 6e (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/55/EÚ) sa vkladá tento bod:

„6f. **32014 L 0023**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ z 26. februára 2014 o udeľovaní koncesíí (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 1) v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 114, 5.5.2015, s. 24.

Ustanovenia smernice sa na účely tejto dohody upravujú takto:

- a) Odkazy na článok 346 ZFEÚ sa považujú za odkazy na článok 123 Dohody o EHP.
- b) Článok 44 písm. c) sa nahrádza takto:

„Súd EZVO v konaní podľa článku 31 Dohody medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného úradu a Súdneho dvora stanoví, že štát EZVO si nesplnil svoje povinnosti vyplývajúce z Dohody o EHP z toho dôvodu, že verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ príslušný danému štátu EZVO udelil príslušnú koncesiu bez toho, aby splnil povinnosti stanovené v Dohode o EHP a v tejto smernici.“

- c) V prílohe X sa odkazy na dohovory MOP na Lichtenštajnsko neuplatňujú. Lichtenštajnsko však bude zabezpečovať dodržiavanie noriem rovnocenných s tými, ktoré sú stanovené v dohovoroch MOP uvedených v prílohe X.“

Článok 6

Dodatky 1 až 14 sa nahrádzajú takto:

„DODATOK 1

ZOZNAM ORGÁNOV ÚSTREDNEJ ŠTÁTNEJ SPRÁVY UVEDENÝ V ČLÁNKU 2 ODS. 1 V DRUHOM PODODSEKU SMERNICE 2014/24/EÚ

I. Na ISLANDE:

Forsætisráðuneytið	Úrad predsedu vlády
Atvinnuvega- og nýsköpunarráðuneytið	Ministerstvo priemyslu a inovácií
Fjármála- og efnahagsráðuneytið	Ministerstvo hospodárstva a financií
Innanríkisráðuneytið	Ministerstvo vnútra
Mennta- og menningarmálaráðuneytið	Ministerstvo školstva, kultúry a vedy
Umhverfis- og auðlindaráðuneytið	Ministerstvo pre životné prostredie a prírodné zdroje
Utanríkisráðuneytið	Ministerstvo zahraničných vecí
Velferðarráðuneytið	Ministerstvo sociálnych vecí

II. V LICHTENŠTAJNSKU:

Regierung des Fürstentums Liechtenstein	Vláda Lichtenštajnského kniežactva
---	------------------------------------

III. V NÓRSKU:

Statsministerens kontor	Úrad predsedu vlády
Arbeids- og sosialdepartementet	Ministerstvo práce a sociálnych vecí
Barne-, likestillings- og inkluderingsdepartementet	Ministerstvo pre deti, rovnosť a sociálne začlenenie
Finansdepartementet	Ministerstvo financií
Forsvarsdepartementet	Ministerstvo obrany
Helse- og omsorgsdepartementet	Ministerstvo zdravotníctva a starostlivosti

Justis- og beredskapsdepartementet	Ministerstvo spravodlivosti a bezpečnosti verejnosti
Klima- og miljødepartementet	Ministerstvo pre klímu a životné prostredie
Kommunal- og moderniseringsdepartementet	Ministerstvo miestnej správy a modernizácie
Kulturdepartementet	Ministerstvo kultúry
Kunnskapsdepartementet	Ministerstvo školstva a výskumu
Landbruks- og matdepartementet	Ministerstvo poľnohospodárstva a výživy
Nærings- og fiskeridepartementet	Ministerstvo obchodu, priemyslu a rybolovu
Olje- og energidepartementet	Ministerstvo pre ropu a energetiku
Samferdselsdepartementet	Ministerstvo dopravy a komunikácií
Utenriksdepartementet	Ministerstvo zahraničných vecí

Agentúry a inštitúcie podriadené týmto ministerstvám.

DODATOK 2

ZOZNAM VÝROBKOV UVEDENÝ V ČLÁNKU 4 PÍSM. b) SMERNICE 2014/24/EÚ V SÚVISLOSTI SO ZÁKAZKAMI ZADÁVANÝMI VEREJNÝMI OBSTARÁVATEĽMI V OBLASTI OBRANY

ISLAND

LICHTENŠTAJNSKO

NÓRSKO

Jediný text uplatniteľný na účely tejto dohody je text prílohy 4 bodu 2 k Dohode o vládnom obstarávaní (GPA), na ktorom sa zakladá tento orientačný zoznam:

Kapitola 25: Soľ; síra; zeminy a kamene; sadry, vápno a cement

Kapitola 26: Rudy kovov, troska a popol

Kapitola 27: Nerastné palivá, minerálne oleje a produkty ich destilácie; bitúmenové látky; minerálne vosky, okrem:
ex 27.10 špeciálne motorové palivá

Kapitola 28: Anorganické chemické výrobky; organické a anorganické zlúčeniny drahých kovov, kovov vzácnych zemín, rádioaktívnych prvkov a izotopov, okrem:

ex 28.09 výbušniny

ex 28.13 výbušniny

ex 28.14 slzný plyn

ex 28.28 výbušniny

ex 28.32 výbušniny

ex 28.39 výbušniny

ex 28.50 toxické výrobky

ex 28.51 toxické výrobky

ex 28.54 výbušniny

Kapitola 29: Organické chemikálie, okrem:

ex 29.03 výbušniny

ex 29.04 výbušniny

ex 29.07 výbušniny

ex 29.08 výbušniny

- ex 29.11 výbušniny
 - ex 29.12 výbušniny
 - ex 29.13 toxické výrobky
 - ex 29.14 toxické výrobky
 - ex 29.15 toxické výrobky
 - ex 29.21 toxické výrobky
 - ex 29.22 toxické výrobky
 - ex 29.23 toxické výrobky
 - ex 29.26 výbušniny
 - ex 29.27 toxické výrobky
 - ex 29.29 výbušniny
- Kapitola 30: Farmaceutické výrobky
- Kapitola 31: Hnojivá
- Kapitola 32: Triesloviny a farbiarske výťažky; taníny a ich deriváty; farbivá, pigmenty, náterové farby a laky, náplne a tmely, atramenty
- Kapitola 33: Silice a rezinoidy; voňavkárské, kozmetické a toaletné prípravky
- Kapitola 34: Mydlo, organické povrchovo aktívne látky, pracie prípravky, mazacie prípravky, umelé vosky, pripravené vosky, leštiace a čistiace prípravky, sviečky a podobné výrobky, modelovacie pasty a 'zubné vosky'
- Kapitola 35: Albuminoidné látky; gleje; enzýmy
- Kapitola 37: Fotografické a kinematografické výrobky
- Kapitola 38: Rôzne chemické výrobky okrem:
- ex 38.19 toxické výrobky
- Kapitola 39: Umelé živice a plastové materiály, estery a étery celulózy, výrobky z nich, okrem:
- ex 39.03 výbušniny
- Kapitola 40: Kaučuk, syntetický kaučuk, faktis a výrobky z nich okrem:
- ex 40.11 nepriestrelné pneumatiky
- Kapitola 41: Surové kože a kožky (iné ako kožušiny) a usne
- Kapitola 42: Kožené výrobky; sedlárske a remenárske výrobky; cestovné potreby, kabelky a podobné schránky; výrobky z čriev zvierat (iné ako mesinský vlas)
- Kapitola 43: Kožušiny a umelé kožušiny; výrobky z nich
- Kapitola 44: Drevo a drevené výrobky; drevné uhlie
- Kapitola 45: Korok a výrobky z korku
- Kapitola 46: Výrobky zo slamy, esparta alebo ostatných pletacích materiálov; košíkársky tovar a práce z prútia
- Kapitola 47: Materiál na výrobu papiera
- Kapitola 48: Papier, kartón a lepenka; výrobky z papierenských vlákni, papiera, kartónu alebo lepenky;
- Kapitola 49: Tlačené knihy, noviny, obrazy a ostatné výrobky polygrafického priemyslu; rukopisy, strojopisy a plány
- Kapitola 65: Pokrývky hlavy a ich časti
- Kapitola 66: Dáždniky, slnečníky, palice, biče, jazdecké bičičky a ich časti
- Kapitola 67: Upravené perie a páperia a predmety vyrobené z peria alebo páperia; umelé kvetiny; výrobky z ľudských vlasov
- Kapitola 68: Výrobky z kameňa, sadry, cementu, azbestu, sludy a podobných materiálov

- Kapitola 69: Keramické výrobky
- Kapitola 70: Sklo a sklenený tovar
- Kapitola 71: Prírodné alebo umelo pestované perly, drahokamy alebo polodrahokamy, drahé kovy, kovy plátované drahými kovmi a predmety z nich; bižutéria
- Kapitola 73: Železo a oceľ a výrobky z nich
- Kapitola 74: Meď a predmety z nej
- Kapitola 75: Nikel a predmety z neho
- Kapitola 76: Hliník a predmety z neho
- Kapitola 77: Horčík a berýlium a predmety z nich
- Kapitola 78: Olovo a predmety z neho
- Kapitola 79: Zinok a predmety z neho
- Kapitola 80: Cín a predmety z neho
- Kapitola 81: Ostatné základné kovy používané v metalurgii a predmety z nich
- Kapitola 82: Nástroje, náradie, nožiarsky tovar, lyžice a vidličky zo základného kovu; ich časti a súčasti okrem:
ex 82.05 nástroje
ex 82.07 nástroje, časti a súčasti
- Kapitola 83: Rôzne predmety zo základného kovu
- Kapitola 84: Ohrievače, stroje a mechanické spotrebiče; ich časti a súčasti okrem:
ex 84.06 motory
ex 84.08 ostatné motory
ex 84.45 stroje
ex 84.53 stroje na automatické spracovanie údajov
ex 84.55 časti strojov v kategórii 84.53
ex 84.59 jadrové reaktory
- Kapitola 85: Elektrické stroje a zariadenia; ich časti a súčasti okrem:
ex 85.13 telekomunikačné zariadenia
ex 85.15 vysielacie prístroje
- Kapitola 86: Železničné a električkové lokomotívy, koľajové vozidlá a ich časti a súčasti okrem:
ex 86.02 obrnené lokomotívy, električné
ex 86.03 ostatné obrnené lokomotívy
ex 86.05 obrnené vagóny
ex 86.06 depo vagóny
ex 86.07 vagóny
- Kapitola 87: Vozidlá iné ako železničné alebo električkové koľajové vozidlá a ich časti a súčasti okrem:
ex 87.01 traktory
ex 87.02 vojenské vozidlá
ex 87.03 vyslobodzovacie automobily
ex 87.08 tanky a ostatné obrnené vozidlá
ex 87.09 motocykle
ex 87.14 návesy
- Kapitola 89: Lode, člny a plávajúce konštrukcie okrem:
ex 89.01A vojnové lode

Kapitola 90: Optické, fotografické, filmovacie, meracie, kontrolné, presné, lekárske a chirurgické nástroje a prístroje; ich časti a súčasti okrem:

- ex 90.05 binokulárne ďalekohľady
- ex 90.13 rôzne prístroje, lasery
- ex 90.14 diaľkomery (telemetre)
- ex 90.28 elektrické a elektronické meracie prístroje
- ex 90.11 mikroskopy
- ex 90.17 lekárske nástroje
- ex 90.18 mechanoterapeutické zariadenia
- ex 90.19 ortopedické pomôcky
- ex 90.20 röntgenové prístroje

Kapitola 91: Výroba hodín a hodínok

Kapitola 92: Hudobné nástroje; nahrávače alebo reproduktory; televízne nahrávače alebo reproduktory obrazu a zvuku; časti a súčasti a príslušenstvo týchto nástrojov

Kapitola 94: Nábytok a jeho časti; posteľoviny, matrace, matracové podložky, vankúše a podobné vypchaté potreby okrem:

- ex 94.01A sedadlá do lietadiel

Kapitola 95: Predmety a výrobky z rezbárskych alebo formovacích materiálov

Kapitola 96: Metly, kefy a štetce, labutienky a sitá

Kapitola 98: Rôzne opracované výrobky

DODATOK 3

REGISTRE UVEDENÉ V ČLÁNKU 58 ODS. 2 SMERNICE 2014/24/EÚ

- na Islande ‚Ríkisskattstjóri‘
 - v Lichtenštajnsku ‚Gewerberegister‘ a ‚Handelsregister‘
 - v Nórsku ‚Foretaksregisteret‘
-